

# TEST DE LECTURE EN HONGROIS

Traduction de Mme Katalin Berthel, traductrice-interprète auprès de la représentation permanente de la République de Hongrie auprès du Conseil de l'Europe

## **1- Olvasd el figyelmesen ezeket a kis történeteket és rajzold őket le:**

a) Rajzolj egy kisfiút, akin zöld nadrág, kék kabát és sárga cipő van és aki egy piros labdával focizik.

b) Rajzolj egy szörnyeteget, aminek négy sárga szeme, három kék szája, hat zöld és hegyes füle és egy nagy piros orra van.  
Négy szőrös karja, de csak egy lába van! Igazán ijesztően néz ki !

c) Rajzolj egy kék autót. A kék autó előtt van egy piros bicikli. A kék autó mögött van egy sárga kamion.

## **2- Olvasd et figyelmesen ezt a szöveget :**

Egy szép májusi napon két csiga elhatározza, hogy versenyt fog futni.  
„Elmegyünk a salátáig és vissza” - mondja Hektor, a szürke csiga.  
„Jól van, - válaszol Nesztor, a fehér csiga - induljunk!”  
A két barát lassan elindul. Telik-múlik az idő... Beesteledik.  
Ki nyerte a versenyt?  
Egyikük sem. Mindketten elaludtak a salátában!

## **Olvasd el a kérdéseket és karikázd be mindegyik után a jó választ:**

### **a) Milyen színű Nesztor?**

- 1 - Barna.
- 2 - Szürke.
- 3 - Fehér.
- 4 - Zöld.
- 5 - Nem tudom.

### **b) Mit akar csinálni a két csiga?**

- 1 - Meg akarják enni a salátát.
- 2 - Meg akarnak mosakodni.
- 3 - Versenyt akarnak futni.
- 4 - El akarnak menni a barátaikhoz.
- 5 - Nem tudom.

### **c) Ki nyerte a versenyt?**

- 1 - Nesztor.
- 2 - Hektor.
- 3 - Egyik sem.
- 4 - Mind a ketten.
- 5 - Nem tudom.

### **d) Válassz egy címet a történethez:**

- 1 - Beteg csiga.
- 2 - A kutya és a csiga.
- 3 - A csigák versenyfutása.
- 4 - A csodasaláta.
- 5 - Nem tudom.

### **3 - Olvasd et figyelmesen ezt a szöveget :**

Az a nap, amikor született, szülei életének legszebb napja volt.  
„Tökéletes” - mondta az édesanyja.  
„Valóban az” - mondta az édesapja.  
És valóban tökéletes volt.  
„ A keresztnévnek olyannak kell lennie, amilyen ő maga” - mondta az édesanyja. „  
A keresztnévnek teljesen tökéletesnek kell lennie” - mondta az édesapja.  
És az lett.  
Gyöngyvirág.  
Szülei Gyöngyvirágnak nevezték.

Gyöngyvirág nőttön-nőtt és csak nőtt.  
Amikor olyan nagy lett, hogy saját keresztnévéről vélemény tudott alkotni, nagyon megszerette.  
Szerette, hallani reggel, amikor az édesanyja ébresztette.  
Szerette hallani este, amikor az édesapja vacsorázni hívta.  
Szerette hallani, ahogy saját magának suttozta a fürdőszobában a tükör előtt.  
Gyöngyvirág, Gyöngyvirág, Gyöngyvirág...  
Szerette tintával írva látni a borítékon.  
Szerette cukorból írva látni a születésnap tortán.  
Gyöngyvirág, Gyöngyvirág, Gyöngyvirág. Gyöngyvirág úgy találta, hogy teljesen tökéletes keresztnéve van.

Aztán elkezdett iskolába járni...

Kevin Henkes Chrysanthème, 1998 (részlet). Ford. BTK

### **Olvasd el a kérdéseket és karikázd be a jó válasz(oka)t:**

a) Hány szereplő van a szövegrészletben?

- 1 - Egy.
- 2 - Kettő.
- 3 - Három.
- 4 - Négy.
- 5 - Öt.
- 6 - Nem tudom.

b) Melyik volt a legboldogabb nap Gyöngyvirág szüleinek életében?

- 1 - Amikor Gyöngyvirág iskolába ment.
- 2 - A születésnapja.
- 3 - Amikor megszületett.
- 4 - Az esküvője napja.
- 5 - Amikor először le tudta írni a nevét.
- 6 - Nem tudom.

c) A történetben két tökéletes dolog van. Melyek?

- 1- Az édesapa és az édesanya.
- 2- A kislány és az édesanyja.
- 3- A kislány és a keresztnéve.
- 4 - A születése napja és a születésnapja.
- 5 - Nem tudom.

d) A történetben Gyöngyvirág úgy szereti látni a keresztnévét, ha

- 1 - tollal van írva
- 2 - filctollal van írva
- 3 - tintával van írva
- 4 - cukorból van írva
- 5 - narancssárga ceruzával van írva.
- 6 - Nem tudom.

e) Válaszd ki azt a mondatot, amelyik a legjobb folytatása lenne a történetnek :

- 1 - Megtanult olvasni, nagyon jó tanuló kislány lett és sok barátja lett.
- 2 - Talált egy gazdátlan kutyát, hazavitte és az lett a barátja.
- 3 - Az első napokban sok kellemetlenségben volt része a keresztnéve miatt.
- 4 - Nem tudta leírni a keresztnévét és rossz tanul lett belőle.
- 5 - Nem tudom.